LUKKARINEN & RUUSUVUORI

Nicholas Grisefoth

1. Les Ossements de Saint Henrik

MOSQUITO

ISBN 2-35283-0061-3
© Juha Ruusuvuori & Hannu Lukkarinen
© Dauphylactère
Traduit du finnois par Kirsi Kinnunen,
remerciements à Lucie Labreuille

Ouvrage publié avec le concours de la Région Rhônes-Alpes

Nicholas Grisefoth

Tome 1 - Les Ossements de Saint Henrik

Tome 2 - La Vengeance du marchand

1 ter, rue des Sablons - 38120 St Egrève
Courriel : mosquito.editions@wanadoo.fr
Site internet : www.editionsmosquito.com
Catalogue sur simple demande

Dépôt légal mars 2011
Achevé d'imprimer sur les presses de Lezana, Padoue.

LUKKARINEN & RUUSUVUORI

Nicholas Grisefoth

1. Les Ossements de Saint Henrik

MOSQUITO

Quelques précisions historiques en guise de préface

L'île de Hiittinen est située entre Helsinki et Turku, sur l'ancienne route des navires marchands. Au Moyen-Âge, le comptoir de Kirkesund sur l'île de Hiittinen faisait office de caravansérail où se retrouvaient marchands étrangers et marchands locaux. De là partaient les fourrures et les chevaux de race finnoise vers l'Allemagne ; c'est là que transitaient le sel et les tissus destinés au Grand Nord.

Notre histoire commence à Kirkesund où habite Nicholas Grisefoth, jeune marchand, membre de la vaste communauté de négociants opérant sur les rives de la Baltique. Nous sommes en 1299, époque où la Finlande n'a pas encore de réalité politique ; on appelle ses habitants les Finnois – et non les Finlandais –, ce peuple est divisé en plusieurs tribus païennes qui attaquent régulièrement les fermes royales suédoises installées sur leur territoire. Sur la côte sud, les villes commerçantes fournissent aux marchands saxons des fourrures et autres produits de la forêt. La vie dans la partie sud-ouest du pays est bien plus internationale qu'aujourd'hui : y sont installées aussi bien des confréries catholiques que des grandes familles de marchands allemands et scandinaves.

Après avoir mené plusieurs croisades dans les « territoires de l'est » comme on appelait alors la Finlande actuelle, le roi de Suède avait soumis à son autorité le sud-ouest du pays, mais dans la pratique, villes et châteaux de cette région jouissaient d'une relative indépendance. Le territoire des actuels pays baltes était dominé par le puissant ordre des Chevaliers teutoniques, qui envoyait des soldats fortement armés jusque sur les côtes finlandaises. C'est en revanche une période de paix avec les Russes.

La vie sur la côte est peu sûre : il n'y a pas d'administration centrale, ni de police. Les marchands engagent des reîtres pour se protéger et la loi du plus fort règne. L'administration laïque faisant défaut, l'Eglise et de riches confréries s'emparent souvent de l'exercice du pouvoir. De manière générale, la religion chrétienne occupe une place primordiale dans la société, toutes les églises aspirent à acquérir des reliques aux pouvoirs miraculeux. Pour cette raison, leur trafic est florissant dans toute l'Europe. D'après la légende, un morceau de la Sainte-Croix serait même arrivé jusqu'en Finlande, dans l'église de Hattula. Les ossements des saints sont divisés en de multiples parts afin qu'un grand nombre de paroisses puisse profiter des saintes reliques.

En l'an de grâce 1300, on prévoit de consacrer la nouvelle cathédrale de Turku et les préparatifs battent leur plein mettant la région en effervescence. La Finlande n'a qu'un seul saint patron, un évêque anglais, le martyr Saint Henrik, ses ossements vont être transférés de l'ancienne église de Räntämäki à Koroinen dans la cathédrale qui se dresse, de nos jours encore, dans le centre de Turku. Le projet de cette translation marque le début d'une série de complots auxquels seront mêlés aussi bien les marchands saxons que les confréries dominicaines – les « Domini canes », les chiens de Dieu -, portant des robes noires, et les franciscains à robe de bure grise.

Bienvenue dans le monde de Nicholas Grisefoth, jeune marchand pied-bot, qui ne peut compter pour survivre que sur son sens de la débrouillardise et de la ruse…

Juha Rousuvori

SANDÖ, EN L'AN DE GRÂCE 1299.
BOUTEZ LE FEU !
LA TEMPÊTE FAISAIT RAGE DEPUIS LE MATIN.
LES NAUFRAGEURS AVAIENT EU DU MAL À ALLUMER LEUR BÛCHER SUR LE BANC DE SABLE À SANDÖ.
LE GARDIEN, SOUDOYÉ, AVAIT ÉTEINT LE FANAL À L'ENTRÉE DU CHENAL ET C'EST AINSI QUE LE BATEAU ARRIVA DROIT SUR NOUS.
BOOM !
LA MER ÉTAIT DÉCHAÎNÉE... LES ARMATEURS SAXONS METTRAIENT SÛREMENT LE NAUFRAGE SUR LE COMPTE DE LA TEMPÊTE.

KRA-A-A
BROOM
KRA-A-AKKK

*HYVÄLEMPI : BON AMOUR

SI SEULEMENT IL Y AVAIT DE L'OR... CES PAÏENS DE HITTINEN LE DÉDAIGNENT.
UN COFFRE REMPLI DE PIÈCES D'OR DU RHIN ME METTRAIT EN BONS TERMES AVEC HERMAN ZOLTZAK... MAIS IL NE CONNAÎTRA JAMAIS LA VÉRITABLE VALEUR DE CE BUTIN.
IL SE CONTENTERA DE MA PAROLE !
LES ACCORDS CONCLUS AVEC CES HOMMES, C'EST QUE DU VENT... J'AI INTÉRÊT À ALLER VÉRIFIER QU'ILS NE CACHENT RIEN DANS LE SABLE À MON INSU !
KRAK !
VOICI MA PART !

MES HOMMES PRIRENT LE SEL ET LES TISSUS.
JE CHOISIS LE COFFRE AVEC SON TRÉSOR ET LES PAÏENS NE S'Y OPPOSÈRENT PAS.
PUIS, CAP SUR KIRKESUND.
NOTRE COMPTOIR GROUILLAIT DE MONDE CAR LE NOUVEAU BATEAU DE HERMAN ZOLTZAK ÉTAIT ARRIVÉ DE LÜBECK.
METTEZ TOUT DANS MA CAVE !
HÉ !
NICHOLAS GRISEFOTH !
VENU DE LIVONIE, ZOLTZAK S'ÉTAIT INSTALLÉ À KIRKESUND SIX ANS AUPARAVANT.
IL FUT L'UN DES PREMIERS SAXONS À AVOIR FLAIRÉ UNE NOUVELLE ROUTE POUR LES FOURRURES.
MES BALLOTS ÉTAIENT LÉGERS MAIS VALAIENT PLUS QUE LEUR PESANT D'OR : DES CENTAINES DE PEAUX D'ÉCUREUIL, DE CASTOR ET D'HERMINE, ET QUELQUES PRÉCIEUSES ZIBELINES.

À PART PEUT-ÊTRE FREYA DE JOMALA, L'HÔTESSE, QUI M'AVAIT NOURRI APRÈS LA MORT DE MA MÈRE.

JE N'AVAIS AUCUN SOUVENIR DE MON PÈRE, IL ÉTAIT RESTÉ DANS L'EST LORS D'UNE EXPÉDITION.

FREYA DE JOMALA N'ÉTAIT MÊME PAS UNE PARENTE, ET JE N'AVAIS PERSONNE AU MONDE.

À KIRKESUND, TOUT LE MONDE ÉTAIT SOUTENU PAR SA FAMILLE, TOUS SAUF MOI, GRISEFOTH, L'ORPHELIN.

#: PIED DE PORC

MON MAÎTRE VEUT TE VOIR.
QUE LE SAINT PATRON DE LA GUILDE DES MARCHANDS SOIT AVEC TOI, HERMAN ZOLTZAK.
KRO!
QUE SAINT NICOLAS TE BÉNISSE, NICHOLAS GRISEFOTH.
BIEN NICHOLAS, TU ARRIVES DE HALIKKO ET MOI DE LÜBECK
ÉCHANGEONS NOS MARCHANDISES SANS TARDER, AINSI LE BATEAU POURRA REPARTIR AVANT LES PREMIÈRES GLACES.
J'AI AUTRE CHOSE
J'AI TROUVÉ UNE NEF HAMBOURGEOISE ÉCHOUÉE SUR LA PLAGE... LES PAUVRES N'ARRIVERONT JAMAIS À BON PORT.
TOUS MORTS, ET LA MARCHANDISE TREMPÉE.
BIEN !
HA HA!
CETTE MARCHANDISE POURRAIT M'INTÉRESSER !
ALLONS À LA TAVERNE ET RÉGLONS LES AFFAIRES QUI CONCERNENT LES LOIS DU ROI DE SUÈDE.
APRÈS, NOUS POURRONS RÉGLER CELLES QUI RELÈVENT DES LOIS DE LA CÔTE.

1299 : CETTE ANNÉE-LÀ FUT PROSPÈRE POUR MOI, MARCHAND PAR LA GRÂCE DE DIEU ET DES SAXONS AU PORT DE KIRKESUND.
LE COMMERCE ÉTAIT FLORISSANT. LES PEAUX S'EXPORTAIENT DE LA FINLANDE À L'ALLEMAGNE. DE L'ÉTRANGER NOUS ARRIVAIENT DE PRÉCIEUSES ÉPICES ET DU SEL POUR L'INTÉREUR DES TERRES.
FREYA DE JOMALA ! APPORTE LA CERVOISE !
EH BIEN, NICHOLAS, TROQUONS LA MARCHANDISE. QUAND LE MARCHÉ SERA CONCLU, ON BOIRA À LA SANTÉ DES MARCHANDS
ET CETTE FOIS-CI TU VAS PAS M'ESCROQUER MÊME SI T'EN BRÛLES D'ENVIE !
SEUL UN SAXON PEUT VOLER UN AUTRE SAXON, ET MOI JE NE SUIS QU'UN PAUVRE RUSTRE SORTI DE SA FORÊT.
TA FORÊT SEMBLE RECELER DE TELS TRÉSORS QUE MÊME NOTRE BON MAÎTRE DOLMEN EST VENU EN PERSONNE POUR S'EN EMPARER.

MON SEUL TRÉSOR, C'EST LE NÉGOCE ET ÇA ME SUFFIT !
AVEC HERMAN ZOLTZAK DE LÜBECK, JE CONTRÔLAIS LE PORT MARITIME DE HIITTINEN SUR LA ROUTE DU COMMERCE ENTRE HALIKKO ET LA RÉGION DE HÄME À L'INTÉRIEUR DES TERRES.
C'EST ÇA... IL N'Y A QUE LA BALANCE QUI SOIT IMPARTIALE.
ET UN SAXON N'OUBLIE JAMAIS SES CRÉANCES.
CE JOUR-LÀ AURAIT PU ÊTRE UN JOUR DE COMMERCE ORDINAIRE SI UN CROISÉ N'AVAIT DÉBARQUÉ AVEC LE BATEAU DE ZOLTZAK. IL VENAIT DE TERRE SAINTE.
PATRONNE !
DE LA CERVOISE POUR MOI ET POUR LADMAND, MON FIDÈLE ÉCUYER !
EN BONS MARCHANDS NOUS AVONS PRESTEMENT CHANGÉ DE TABLE.
JE SUIS HERMAN ZOLTZAK, J'AI SERVI JADIS DANS L'ORDRE DES CHEVALIERS TEUTONIQUES.
JE SUIS ATTI GÖDZIKE DE RIGA.
NICHOLAS GRISEFOTH, MARCHAND

SUR LE BATEAU HIER TU M'AS DIT QUE TU AVAIS QUELQUE CHOSE À VENDRE.
C'EST LA RAISON DE MA VENUE.
POURRAIT-IL S'AGIR D'UN OBJET DES PLUS SACRÉS ?
AS-TU DE QUOI PAYER ?
JE SUIS LE MARCHAND LE PLUS INFLUENT DE LA CÔTE NORD. MON AMI ICI PRÉSENT, C'EST NICHOLAS GRISEFOTH, UN GRAND MARCHAND DE FOURRURES. NOUS AVONS LES MOYENS D'ACHETER BIEN MIEUX QUE TES PAUVRES BABIOLES !
NOUS PROCURONS AU PAPE BONIFACE LES OBJETS PRÉCIEUX QU'IL DÉSIRE... QUAND BIEN MÊME FAUDRAIT-IL LES CHERCHER JUSQU'AU FIN FOND DE LA VOLGA !
LES PLUS PUISSANTS BOURGEOIS DE HAMBOURG INVOQUENT NOTRE NOM AU LIEU DE PRIER DIEU !
JE VEUX BIEN CROIRE QUE L'ON VOUS MAUDIT PARTOUT.
MAIS VOS BELLES PAROLES NE SONT PAS D'OR NI VOS CROCS D'ARGENT.
MESSIRE GÖDZIKE. PASSONS DANS LA SALLE D'À CÔTÉ POUR NÉGOCIER.
NICHOLAS, DEMANDE À LA PATRONNE DE NOUS APPORTER À DÎNER.
SNAP!

...
VOICI MON OFFRE. QUELLE EST LA TIENNE ?
JE L'AI ACHETÉ À PRIX D'OR À DES CHIENS IMPIES !
LA BOULE SE DIVISE EN DEUX HÉMISPHÈRES.
MESSIRE ZOLTZAK, CE QUE VOUS VOYEZ LÀ EST UN MORCEAU DE LA CROIX DU CHRIST RÉDEMPTEUR.
QU'EST-CE QUI EST ÉCRIT SUR CETTE PLAQUE DE BRONZE ?... EST-ELLE VRAIMENT D'ORIGINE ?
CE SONT LES NOMS DES MONASTÈRES ET DES ÉGLISES À QUI CETTE PLAQUE A APPARTENU : LE MONT CASSIN, CLARA VALLIS ET BEAUCOUP D'AUTRES... AVEZ-VOUS AUSSI UN CERTIFICAT D'ORIGINE ?

EST-CE QUE C'EST AUTHENTIQUE ?
PAR L'HONNEUR DE MA MÈRE !
QUEL HONNEUR ?
HOH
HMPH !
DOUZE PIÈCES D'OR DU RHIN !
APRÈS DE LONGS MARCHANDAGES, JE RÉUSSIS À ACQUÉRIR LE RELIQUAIRE.
JE DÉCIDAI DE SUIVRE HERMAN À TURKU OÙ ÉTAIT ARRIVÉ UN GRAND CHARGEMENT DE PEAUX.
J'EN PROFITERAI POUR REVENDRE LE COFFRET À QUELQUE RICHE PAROISSE ET EN TIRERAI UN BON PROFIT. MAIS NOUS AVONS ÉTÉ RETARDÉ PAR UN FÂCHEUX INCIDENT...
VIENS VITE, NICHOLAS, LE MAÎTRE T'APPELLE !

IL EST ENCORE SAOUL ?
COMME UN PORC !
MAÎTRE DOLMEN ÉTAIT UN SAVANT DU SUD QUI S'ÉTAIT INSTALLÉ SUR NOTRE ÎLE.
J'AVAIS SOUVENT EU LE PLAISIR DE L'ÉCOUTER PARLER DE LA SAGESSE DES MAURES.
NICHOLAS, AVANT DE PARTIR TU DOIS M'AIDER.
JE NE TE PRÊTERAI PAS D'ARGENT.
CE N'EST PAS ÇA.
IL FAUT QUE TU ME DONNES UN TALISMAN POUR QUE TON FRÈRE HARTIKKA NE ME TUE PAS À HIITTINEN.
MAIS QUE VAS-TU FAIRE À HIITTINEN, CE VILLAGE DE PAÏENS ?
JE VAIS Y CHERCHER UN SECRET...
...DONT JE NE PUIS ENCORE TE PARLER.
NICHOLAS !
JE DONNAI MON BÂTON MESSAGER À DOLMEN POUR QUE MON DEMI-FRÈRE HARTIKKA LE PROTÈGE... MAIS JE N'AVAIS PAS DE TEMPS À PERDRE AVEC CE VIEIL IVROGNE, LA BARQUE M'ATTENDAIT POUR EMBARQUER VERS TURKU...

UNE SEMAINE PLUS TARD, À LA TOMBÉE DE LA NUIT NOUS AVONS ACCOSTÉ AU QUAI DU COUVENT DOMINICAIN DE SAINT-OLAV.
SUIS-MOI.
KRAA!
POURRIEZ-VOUS OFFRIR L'HOSPITALITÉ À UN VOYAGEUR ÉREINTÉ PAR UN LONG PÉRIPLE?
POUR ÊTRE HÉBERGÉ AU COUVENT, TU DOIS D'ABORD OBTENIR L'ACCORD DU PRIEUR.
CUNO ÉTAIT DOMINICAIN...
NICHOLAS ET SON CORBEAU !
À KÖKAR, TON VOLATILE FERAIT UN BON FRÈRE LAI !
LÀ-BAS, ILS FRÉQUENTENT AUSSI BIEN LES OISEAUX QUE LES TAUPES, À CE QU'IL PARAÎT !
NE PRÊTE PAS L'OREILLE À CE BLASPHÉMATEUR GNOSTIQUE ÉGARÉ - SON COUVENT ABANDONNÉ DE DIEU N'A MÊME PAS UNE CAPE À OFFRIR À UN VOYAGEUR TRANSI !
...ALORS QUE WINANDUS, LE SCRIBE DU COUVENT DE KÖKAR, ÉTAIT FRANCISCAIN.

NOUS AVONS OUVERT UN CRUCHON DE VIN EN L'HONNEUR DE NOTRE BRAVE MARCHAND DE KIRKESUND.
DANS LE CLERGÉ LA SOBRIÉTÉ N'EST PAS DE MISE !
QUELLE AFFAIRE PEUT BIEN AMENER WINANDUS À TURKU ? IL AIME TANT LE CONFORT QU'IL NE QUITTE JAMAIS SON COUVENT QUAND LA GLACE EST ENCORE FRAGILE.
BIENTÔT, CES CONTRÉES OBSCURES VONT CONNAÎTRE LES JOIES DE LA SAINTETÉ.
D'HABITUDE, LES MARCHANDS SONT LES PREMIERS À TOUT SAVOIR MAIS CETTE FOIS-CI, C'EST MOI QUI AURAI L'HONNEUR DE T'ANNONCER UNE GRANDE NOUVELLE.
LE BIENHEUREUX MARTYR HENRIK, LE PREMIER ÉVÊQUE DE CES CONTRÉES PERDUES, A ÉTÉ CANONISÉ À ROME - NOUS EN ATTENDONS SEULEMENT LA CONFIRMATION PAR LE SERVITEUR DES SERVITEURS DE DIEU, LE PAPE BONIFACE !
C'EST LE JEUNE CHANOINE ELAVUS QUI VIENT DE RENTRER DU PAYS DES FRANCS QUI NOUS L'A DIT, IL EST AUSSITÔT PARTI APPORTER LA BONNE NOUVELLE À L'ÉVÊQUE MAGNUS AU SIÈGE ÉPISCOPAL À KOROINEN !
QUE SIGNIFIE CETTE NOUVELLE ?
LE PAYS AURA SON SAINT PATRON ! LES MARTYRS NE MANQUENT PAS DANS CES CONTRÉES NORDIQUES MAIS PEU D'ENTRE EUX ONT CONNU L'HONNEUR DE LA CANONISATION !
ET CE HENRIK... QUI ÉTAIT-CE ? JE NE CONNAIS PAS CES VIEILLES HISTOIRES.
HA HA HA !

NICHOLAS, TU POURRAIS AVOIR BEAUCOUP PLUS DE SUCCÈS DANS TON COMMERCE SI TU T'INTÉRESSAIS UN PEU AU PASSÉ... LE PRÉSENT EN DÉCOULE ET LES CHOSES NOUVELLES SE CONSTRUISENT À PARTIR DES ANCIENNES.
HA HA!
POUR PRENDRE DU GIBIER, ON UTILISE LES PIÈGES ANCIENS QUI ONT FAIT LEURS PREUVES... POUR RÉUSSIR DANS LE PRÉSENT, IL FAUT CONNAÎTRE LES HISTOIRES DU TEMPS JADIS.
JE NE VOIS PAS COMMENT DES HISTOIRES DE BONNES FEMMES POURRAIENT M'AIDER DANS MES AFFAIRES. MAIS RACONTEZ-LES MOI DONC, PUISQUE VOUS SEMBLEZ TANT LES APPRÉCIER.
HISTOIRES DE BONNES FEMMES !
COMBIEN DE FOIS A-T-ON CONSIDÉRÉ LE CARDINAL CAETANI COMME UNE BONNE FEMME RUSÉE AVANT QU'IL NE DEVIENNE LE SERVITEUR DES SERVITEURS DE DIEU ET LE REPRÉSENTANT DE DIEU SUR TERRE, LE PAPE BONIFACE !
CERTAINS PRÉTENDENT EN EFFET, QUE LA DÉMISSION DE SON PRÉDECESSEUR CELESTIN NE SE SERAIT PAS PASSÉE EXACTEMENT SELON LA VOLONTÉ CÉLESTE.
VOILÀ DE QUOI SONT CAPABLES CES "BONNES FEMMES" RUSÉES.
AUTREMENT APPELÉS LES "VIRI OBSCURI".
MAIS INSTRUISONS UN PEU CE JEUNE ET VAILLANT MARCHAND QUI N'A NULLE CONSIDÉRATION POUR LE PASSÉ !
CUNO, JE TE LAISSE RACONTER. ÇA ME FAIT TELLEMENT RIRE QUE JE PRÉFÈRE BOIRE POUR CALMER MES HUMEURS.

: L'ACTUELLE FINLANDE.

: LE THING ÉTAIT LE NOM D'UNE ASSEMBLÉE GOUVERNEMENTALE COMPOSÉE D'HOMMES LIBRES DE LA COMMUNAUTÉ.

LES PAÏENS ATTAQUÈRENT L'ESCORTE, INFÉRIEURE EN NOMBRE, PILLÈRENT LES BIENS DE L'ÉVÊQUE ET JETÈRENT SON CORPS DANS LA RIVIÈRE GELÉE.
JE SUPPOSE QUE LES SOLDATS SUÉDOIS L'ONT VENGÉ ?
CERTES, PAR LA VIERGE MARIE !
LE PAYSAN FUT DÉCAPITÉ, SA VASTE PROPRIÉTÉ FUT RATTACHÉE AU DOMAINE DE L'ÉGLISE QUI FUT ENSUITE DÉNOMMÉ LES TERRES D'HENRIK.
ON NE RETROUVA LE CORPS DE L'ÉVÊQUE ENSEVELI DANS LA NEIGE QU'AU PRINTEMPS SUIVANT.
IL AVAIT ÉTÉ MUTILÉ. ON CHERCHA PENDANT LONGTEMPS LA MAIN DU MARTYR.
CE FUT UN CORBEAU SURVOLANT LA RIVIÈRE GELÉE QUI SIGNALA ENFIN L'ENDROIT OÙ ELLE SE TROUVAIT.
KURR?
AINSI FUT RETROUVÉE AUSSI LA CHEVALIÈRE DE L'ÉVÊQUE.
ET CE FUT LE DÉBUT DES MIRACLES
LE PEUPLE DE LA CÔTE MET CES MIRACLES SUR LE COMPTE DE SES PROPRES DIEUX.

MAIS LE PEUPLE NE SAIT PAS TRANSCRIRE CES LÉGENDES !
TANT MIEUX POUR NOUS.
UN DES PLUS IMPORTANTS MIRACLES EST CELUI DU FRÈRE MINEUR ERLANDUS.
ERLANDUS AVAIT PROMIS AU MARTYR HENRIK UNE CROIX DE CIRE SCULPTÉE À SON EFFIGIE S'IL LE GUÉRISSAIT DE SA MALADIE.
LE MAL LE QUITTA ET DEPUIS, LA SCULPTURE ACCOMPAGNE LA CHEVALIÈRE DE L'EVÊQUE.
LES RESTES DE SAINT HENRIK VONT TRANFORMER CETTE NOUVELLE VILLE EN UNE DESTINATION DE PÈLERINAGE IMPORTANTE... JE SUIS PERSUADÉ QUE MAINT ÉVÊQUE DU SUD VERRAIT BIEN CES SAINTS OSSEMENTS DANS SA PROPRE ÉGLISE !
AH ! NOUS VENONS ENFIN AU VIF DU SUJET !
L'ÉTÉ PROCHAIN, L'ÉVÊQUE MAGNUS, TON COMPATRIOTE, VA CONSACRER LA NOUVELLE CATHÉDRALE ET CONFIRMER LE TRANSFERT DES OSSEMENTS DE SAINT HENRIK À TURKU.
MAIS POURQUOI ME DIRE TOUT CELA ?
À PARTIR DE L'ÉTÉ PROCHAIN, LES PÉLERINS VONT AFFLUER À TURKU... L'AN DE GRÂCE 1300 VA MARQUER LE DÉBUT D'UNE ÈRE DE PROSPÉRITÉ POUR L'ÉGLISE ET LA VILLE... LES PÉLERINS VOUDRONT ACQUÉRIR DE BELLES FOURRURES, QUI SE FONT RARES DANS LE SUD.
JE COMPRENDS... J'AURAIS DONC DU PAIN SUR LA PLANCHE.
EXACTEMENT ; TOUT COMME L'ÉVÊQUE MAGNUS, TU ES UN FILS DU PAYS, QUI AS BÉNÉFICIÉ DE RUDIMENTS D'INSTRUCTION DANS NOTRE COUVENT... AUSSI LES PAIENS VIENDRONT-ILS PLUS FACILEMENT VERS DES MARCHANDS QUI SONT LEURS COMPATRIOTES.
ET LE PEUPLE VIENDRA SE FAIRE BÉNIR DANS LA CATHÉDRALE.

ET FERA DON DE SES TERRES AU COUVENT DE SAINT-OLAV !
MAIS NICHOLAS ! À KÖKAR, NOUS AVONS AUSSI UNE CONFRÉRIE QUI RESPECTE LA PAUVRETÉ !
VOUS AVEZ TOUJOURS EU DU MAL À RESTER FIDÈLE À VOTRE VŒU DE PAUVRETÉ.
NOUS SOMMES PAUVRES EN ESPRIT DONC HEUREUX !
HA HA HA !
VOUS M'OFFREZ DONC DE NOUVEAUX CHAMPS D'ACTIVITÉ ?
DE CELA TU DEVRAS PARLER AVEC LE CHAPITRE.
JE TE CONSEILLE DE NE PAS TARDER... ET IL NE FAUT PAS OUBLIER QUE LE MONASTÈRE DE SAINT-OLAV EST PROPRIÉTAIRE DE TERRAINS BIEN PLACÉS À PROXIMITÉ DE LA NOUVELLE PLACE DU MARCHÉ.
MALGRÉ LEURS DEMANDES RÉPÉTÉES, NOUS NE LES AVONS PAS VENDUS AUX MARCHANDS ÉTRANGERS.

NOUS AVONS DES MILLIERS DE COUVENTS DANS LE SUD.
NOS ÉGLISES ONT BESOIN D'UNE GRANDE QUANTITÉ D'OBJETS SACRÉS POUR RENFORCER LA FOI DE NOS FRÈRES.
ET TOI, TU ES CAPABLE DE NOUS TROUVER CES OBJETS... J'AI APPRIS QUE LES PAÏENS TE FOURNISSAIENT D'ÉTRANGES CROIX SCULPTÉES PAR LA NATURE QU'ILS TROUVENT DANS LEURS FORÊTS.
ET QUE TU LES FAIS TRANSPORTER DANS LE SUD PAR LES BATEAUX DE TON AMI HERMAN ZOLTZAK.
POURQUOI EXPÉDIER CES OBJETS AU LOIN, PAR DES CHEMINS DANGEREUX, ALORS QUE TU POURRAIS NOUS LES VENDRE À NOUS ?
CES CROIX VOUS INTÉRESSENT ?
NOS DEUX CONFRÉRIES EN ACHÈTERONT À FOISON - NON PAS À PRIX D'OR, NOUS AVONS MIEUX QUE CELA À T'OFFRIR.
NOUS METTONS SUR LA TABLE LES TERRAINS DU COUVENT DE SAINT-OLAV AUX ALENTOURS DU MARCHÉ.
D'OÙ SAVEZ-VOUS QUE JE POURRAIS VOUS FOURNIR EN OBJETS SACRÉS ?
NOUS SAVONS QUE LES TRIBUS DE HÄME DISSIMULENT LEURS TROUVAILLES, NOUS SAVONS AUSSI QUE TU EN OBTIENS DES PAÏENS DE HALIKKO.
ET NOUS SAVONS QUE LES NAVIRES DE ZOLTZAK LES TRANSPORTENT ENSUITE DANS LE SUD, AU SIÈGE DE L'ORDRE DES CHEVALIERS TEUTONIQUES.
VOUS EN SAVEZ BIEN PLUS QUE MOI.
NOUS TENIONS À T'INFORMER DE TOUT CELA PARCE QUE NOUS VOULONS ÊTRE TES AMIS, NICHOLAS GRISEFOTH.

J'AI BESOIN DE RÉFLÉCHIR. JE NE SUIS QU'UN PAUVRE MARCHAND DE LA CÔTE.
TU AS JUSQU'À LA MESSE DE SAINT HENRIK POUR TE DÉCIDER... SI TU VEUX TE JOINDRE À NOUS, JE TE GARANTIS QUE TU SERAS BIEN RÉCOMPENSÉ CAR LE COMMERCE DES OBJETS SACRÉS NE CONNAÎTRA PLUS DE LIMITES.
SI TU FAIS LES BONS CHOIX TU POURRAS DEVENIR L'HOMME LE PLUS PUISSANT DE CETTE CÔTE... TU ES TRÈS IMPORTANT POUR NOUS ET NOUS POUVONT L'ÊTRE ENCORE PLUS POUR TOI.
ILS NE CONVOITENT PAS LES CROIX RECHERCHÉES PAR LE PAPE... IL Y A AUTRE CHOSE.
ILS TÂTENT LE TERRAIN...
SI JE NE ME JOINS PAS À EUX, ILS PEUVENT NUIRE À MON COMMERCE DES OBJETS-CROIX.
POUR LA PREMIÈRE FOIS, JE VAIS DEVOIR JOUER SERRÉ. CES GENS SONT PUISSANTS...
DEVRAIS-JE PROUVER MES BONNES DISPOSITIONS EN LEUR VENDANT LA PLAQUE DU CROISÉ ?

LE SEPTIÈME JOUR APRÈS LA FÊTE DE LA NATIVITÉ DE LA VIERGE MARIE, LE JOUR OÙ L'OURS S'ENDORT.
CETTE ANNÉE, DE NOMBREUX BATEAUX ONT ACCOSTÉ ICI, BIEN PLUS QU'AUPARAVANT.
WINANDUS !
KRAA!
LES AFFAIRES MARCHENT BIEN DÈS QU'ON N'A PLUS À CRAINDRE LES NOVGORODIENS NI LES FORBANS DE SAAREMAA.
LA NOUVELLE CATHÉDRALE DE TURKU !
LA VIE VA S'ANIMER ICI QUAND LES OSSEMENTS D'UN MARTYR CANONISÉ REPOSERONT DANS CETTE ÉGLISE !
IMAGINE QUE CES TERRES POURRAIENT T'APPARTENIR.

TU AS ENCORE LE TEMPS D'Y RÉFLÉCHIR.
CHOISIS BIEN TON CAMP, MON FILS...
CLERGUE SI FAN PASTOR E SON AUCIZEDOR E PAR DE GRAN SANCTOR GUI LOS VEI REVESTIR !
TU COMPRENDS SON LATIN ?
CE N'EST PAS DU LATIN MAIS LA LANGUE D'OC, ET BIEN SÛR JE LA COMPRENDS : " LES CLERCS SE DISENT BONS PASTEURS MAIS CE SONT DES ASSASSINS ".
" ... CE NE SONT QUE DES HYPOCRITES... " TOUT LE MONDE N'APPRÉCIERA PAS CE GENRE DE BRAILLEMENTS.
QUI SE SENT MORVEUX, QU'IL SE MOUCHE.

QUI A L'ÂME PURE NE SERA PAS OFFENSÉ PAR CES RAILLERIES.
LE PLANCHER DE TA CONSCIENCE DOIT ÊTRE BIEN POLI ET GLISSANT !
MON AMI NICHOLAS, TU M'ACCORDERAS BIEN UN PETIT MOMENT POUR BAVARDER DANS LA TAVERNE ?
NICHOLAS GRISEFOTH
JE T'AI TOUJOURS BIEN AIMÉ, POUR TON INTELLIGENCE ET TA DÉTERMINATION.
TU NE DEVRAIS PAS SORTIR SEUL AVEC L'OBJET PRÉCIEUX QUE TU CACHES SOUS TA CAPE... ÇA DOIT VALOIR SON PESANT D'OR.
CECI EST UNE MISE EN GARDE TOUTE PATERNELLE.
ET TU AIMERAIS BIEN M'EN ALLÉGER ?
ÉCOUTE ! TU AS PRIS UN CHEMIN DANGEREUX AVEC TA RELIQUE. TU ESPÈRES POUVOIR EN TIRER LE PLUS GRAND PROFIT.
QUE DIRAIS-TU SI JE T'APPRENAIS QUE JE SUIS MANDATÉ POUR T'EN LIBÉRER ?
EN BON COMMERÇANT TU SAIS QU'UN RISQUE TROP GRAND EST UN MAUVAIS RISQUE.

ET TOI, TU OSES PARCOURIR LES RUES AVEC UNE TELLE BOURSE À LA CEINTURE ?
RAREMENT... CETTE FOIS-CI J'ESPÈRE BIEN ME DÉBARASSER DE SON CONTENU.
ARGENT!
ARGENT!
TOUT CECI EST À TOI CONTRE LE MORCEAU DE LA VRAIE CROIX...
EN PLUS DE L'ARGENT, JE TE PROMETS TOUT MON SOUTIEN DANS TES AFFAIRES AVEC LE COUVENT DE SAINT-OLAV.
ARGENT!
ARGENT!
CETTE SOMME ME PERMETTRAIT D'ACQUÉRIR UN BON TERRAIN SUR LES QUAIS À TURKU.
CECI EST UNE BONNE AFFAIRE, NICHOLAS, ET JE N'Y PERDRAI PAS NON PLUS.
L'ARGENT APPELLE L'ARGENT ET L'OR GÉNÈRE L'OR... GRÂCE À CETTE BOURSE, LA ROUE DE LA FORTUNE TOURNERA PLUS VITE POUR TOI.
MARCHÉ CONCLU !
KURR...

LA PREMIÈRE CHOSE À FAIRE EST D'ENGAGER UN BON ÉCUYER.
LES RICHES MARCHANDS ONT TOUJOURS DANS LEUR OMBRE DES HOMMES ROBUSTES QUI SAVENT MANIER LA LANCE.
OH !
MÉTÈQUE !
PAÏEN ROUGE !
KRAK !
VIENS PAR LÀ, BONNET ROUGE, ET RACONTE-NOUS CE QUE TU FABRIQUES AVEC NOS FEMMES !
HEIN ? BONNET DE MERDE !

HAH
KIAK!
PAK!

KRAK !
DETMAR KRAN.
À VOTRE SERVICE SI VOUS AVEZ BESOIN D'EXERCICE.
OH NON !
KURRRR...
LA PAIX SUR TOI !
KURRR...
JE SUIS NICHOLAS GRISEFOTH.
UN JEUNE HOMME INFIRME ET RICHE LA NUIT DANS LA FORÊT.

SOIT TU ES INSENSÉ, SOIT TU AS DES FORCES MALÉFIQUES AVEC TOI.
KURRR !!!
QUE SAIS-TU DE MA RICHESSE ?
TA BOURSE EST SI PLEINE QUE TU MARCHES DE TRAVERS... QUOIQUE TU FASSES TU SERAS TOUJOURS BOITEUX !
LA CHANCE ÉTAIT AVEC MOI CAR SANS TON INTERVENTION, CES DEUX-LÀ M'AURAIENT ATTRAPÉ PAR LA CAPE, VIDÉ LA BOURSE ET JETÉ DANS LA RIVIÈRE.
ÇA, ILS L'AURAIENT FAIT SANS VERGOGNE ! CES DEUX MALANDRINS MARCHAIENT LE LONG DE LA RIVIÈRE À LA RECHERCHE D'UN MAUVAIS COUP.
ILS M'ONT ACCUSÉ DE VOLER LEURS FEMMES, CE QUE J'AURAIS FAIT BIEN VOLONTIERS SI SEULEMENT J'AVAIS RÉUSSI À METTRE LA MAIN SUR CES FILLES AUX JAMBES BIEN EN CHAIR.
SAURAIS-TU ME DIRE POURQUOI TOUTES LES FEMMES DE CETTE CÔTE ONT UNE SILHOUETTE EN FORME DE POIRE ?
EST-CE QU'ELLES ONT ÉTÉ AINSI FAITES POUR MIEUX RAMER SUR LA MER VENTEUSE ? ICI, JE NE VOIS PAS DE FILLES AUX LONGUES JAMBES COMME CELLES DE CHEZ NOUS QUI RESSEMBLENT À DES BICHES.

ET D'OÙ VIENS-TU, DETMAR KRAN ?
DE LA VILLE NOMMÉE CELLE, EN ALLEMAGNE.
MAIS JE TOURNE SUR CETTE CÔTE DEPUIS TROIS ANS DÉJÀ.
JE VOUDRAIS RENTRER CHEZ MOI POUR L'HIVER MAIS COMME CHAQUE FOIS, LA MER SE HÂTE DE GELER AVANT QUE JE SOIS PRÊT À PARTIR. ALORS, JE M'EN REMETS AU BON VOULOIR DE MES COMPATRIOTES ICI.
ILS SE MONTRENT TRÈS HOSPITALIERS DÈS QU'ON A DE QUOI LES PAYER ! MAIS DIS-MOI, QUI ES-TU ? ET EXPLIQUE-MOI LE MYSTÈRE DES FEMMES EN FORME DE POIRE !
JE SUIS MARCHAND, JE VIENS DE L'ÎLE OÙ LES BATEAUX FONT ESCALE QUAND ILS FONT ROUTE D'EST EN OUEST... QUANT À LA SILHOUETTE FÉMININE, IL ME SEMBLE QU'ELLE EST LE RÉSULTAT D'UN GRAND MÉLANGE DE SANGS DIFFÉRENTS.
MAIS JE CONNAIS UNE ÎLE OÙ LES FILLES SONT BELLES COMME LES FEMMES-BICHES DONT TU VIENS DE PARLER.
TU ES UN VRAI HOMME, NICHOLAS !
ROO
SOYONS AMIS - AMÈNE-MOI SUR CETTE ÎLE ET EN ÉCHANGE, JE TE DIVERTIRAI AVEC MES CHANSONS !
KR
À CE QUE JE VOIS, TU N'AS PAS ENCORE GOÛTÉ AUX FRUITS QUE NOUS OFFRE NOTRE SEIGNEUR !

ALLONS AU COUVENT SAINT-OLAV OÙ JE LOGE.
TRÈS BIEN, JE ME FAIS FACILEMENT HÉBERGER DANS LES COUVENTS CAR JE SYMPATHISE AVEC TOUTES LES CONFRÉRIES - SAUF LES ASCÈTES.
ET LES CAVES BIEN REMPLIES DES FRÈRES, JE LES AIME BOUGREMENT !
EN FAIT, DETMAR, J'AI PLUS BESOIN D'UN ÉCUYER QUE D'UN MÉNESTREL.
MON NÉGOCE PREND DE L'IMPORTANCE ET IL ME FAUT UN GARDE DU CORPS.
J'AI NOTÉ L'AGILITÉ AVEC LAQUELLE TU MANIAIS LE BÂTON TOUT À L'HEURE.
JE SAIS ÉGALEMENT TIRER À L'ARBALÈTE, ET DANS LE COMBAT AU BÂTON, LE SEUL HOMME QUI M'AIT JAMAIS RÉSISTÉ EST MORT.
J'ESPÈRE BIEN QUE TU NE PAIERAS PAS SEULEMENT MA PENSION ?
ON PEUT EN DISCUTER.

TU AS TROUVÉ TON ÉCUYER !
JE N'AI PAS BESOIN DE BEAUCOUP, CAR L'OR NE ME VAUT PAS PLUS QUE LA MERDE DE PORC MAIS TU DEVRAS M'ENTRETENIR EN RIPAILLES ET BONS VINS TOUT L'HIVER !
AU PRINTEMPS, TU M'AMÈNERAS SUR L'ÎLE DES FEMMES-BICHES ET JUSQUE-LÀ, JE VEILLERAI SUR TOI ET TA BOURSE BIEN POTELÉE !
D'ACCORD.
VOILÀ CE QUE JE FERAI ! JE NE SUIS PAS LONG À JUGER UN HOMME !
KIAK !
QUE VOULEZ-VOUS ?
JE SUIS DETMARUS, FRÈRE LAI DU COUVENT DES FRÈRES PRÊCHEURS DE CELLE.
JE VOUS DEMANDE L'HOSPITALITÉ CAR L'IMPIÉTÉ RÈGNE DANS CETTE VILLE , PARTOUT, DES FEMMES LASCIVES CHUCHOTENT DE CHAUDES INVITATIONS AU PÉCHÉ... MAIS MOI, J'AIME LE PÈRE, LE FILS ET LE SAINT ESPRIT !
D'AILLEURS, CHER NOVICE, POURQUOI N'ASSISTES-TU PAS AUX COMPLIES ?
LE PRIEUR DE CE COUVENT EST UN AMI À MOI !
LAISSE-NOUS ENTRER SI TU NE VEUX PAS QUE LE DIABLE T'EMPORTE !

*DOMINICAINS (ROBE NOIRE).

ATTENDS UN PEU...
VOILÀ BIEN LES SOLDATS DE DIEU ! CES JEUNES MOINES ONT LE SANG CHAUD !
JE ME DEMANDE QUELLE AFFAIRE RETIENT WINANDUS ICI ?
SNIF!
MON SUPÉRIEUR, LE SCRIBE, A ÉTÉ ÉLU MEMBRE DU CONCLAVE DU CHAPITRE QUI PRÉPARE LA CONSÉCRATION DE LA CATHÉDRALE DE TURKU. LES OSSEMENTS DU MARTYR Y SERONT TRANSFÉRÉS.
WINANDUS EST CHARGÉ DE LA DÉCORATION DE L'ÉGLISE POUR CONFÉRER À CET ÉVÉNEMENT SACRÉ UN CARACTÈRE PRODIGIEUX.
MUM!
LE PRIEUR CUNO FAIT ÉGALEMENT PARTIE DU CONCLAVE.
TIENS ! TIENS !
EST-CE QUE LE RELIQUAIRE D'HENRIK SERA TRANSFÉRÉ À TURKU AU MOMENT DE LA CONSÉCRATION ?
VOILÀ UNE QUESTION QUI SEMBLE EN PRÉOCCUPER PLUS D'UN.

UN MARCHAND EST INTÉRESSÉ PAR LA MARCHANDISE, ET DONC PAR L'ENDROIT OÙ SE TROUVE LA RELIQUE
AH!
MAIS LES SAGES N'ONT PAS ENCORE ARRÊTÉ LA DATE DU TRANSFERT.
SÛR QUE ÇA M'INTÉRESSE.
C'EST NORMAL POUR UN MARCHAND... NICHOLAS, T'ES PAS N'IMPORTE QUI, TU FOURNIS LE PAPE EN RELIQUES DIVERSES ET T'ES UN GRAND DANS LE COMMERCE DES PEAUX.
UHH
QUI A DES OREILLES DOIT SAVOIR ENTENDRE !
STRUPA, TU SEMBLES ÊTRE AU COURANT DE TOUT.
WINANDUS, LUI AUSSI, A DES OBJETS SACRÉS EN SA POSSESSION.
CERTES ! OU AU MOINS, IL EN AVAIT.
TA MYSTÉRIEUSE PLAQUE ARGENTÉE EST DÉJÀ PARTIE VERS LA TAVASTIE. SON POUVOIR SACRÉ VA CERTAINEMENT CONVERTIR TOUTE LA BANDE DES BRIGANDS TAVASTS ET PEUT-ÊTRE MÊME LEUR ROI!

AAAAHH! AARGH!
TON SUPÉRIEUR TE FAIT CONFIANCE.
PEUT-ÊTRE MÊME PLUS QU'IL NE LE DEVRAIT.
POK!
QUI OSE CHÂTIER UN " CHIEN DE DIEU " ?
DEPUIS NOTRE ARRIVÉE, CE MISÉRABLE CHIEN GLAPISSANT DE NOTRE SEIGNEUR ATTEND LE MOMENT DE NOUS TUER.
L'ÉCUYER DU MARCHAND GRISEFOTH CONNAÎT SON AFFAIRE, MAIS TOI, JEUNE JUTE, JE NE SAIS PAS COMMENT TU TE DÉBROUILLES POUR FAIRE PROTÉGER TA GRAISSE PAR LES AUTRES.
ANSELMUS SAIT AUSSI BIEN S'ATTIRER DES AMIS QUE DES ENNEMIS.
NICHOLAS, VIENS AVEC NOUS DANS LA CELLULE DU PRIEUR AVANT DE TE FAIRE EMBROCHER PAR QUELQU'UN.
HUM ! LE MOMENT DES OFFRES EST VENU !
NICHOLAS, NOUS AVONS CONFIANCE EN TOI... DANS LE NÉGOCE, LA CONFIANCE REPOSE SUR LE FAIT QUE TOUS S'Y RETROUVENT.

J'AI BIEN REÇU LE SAINT BAPTÊME, MAIS JE NE ME SENS PAS PARTICULIÈREMENT RELIGIEUX.
JE NE SAIS RIEN DU PRÉTENDU POUVOIR MIRACULEUX DES OSSEMENTS CAR JE N'AI JAMAIS VU DE MIRACLE DE MES PROPRES YEUX.
TU NE CROIS DONC PAS AUX TÉMOIGNAGES D'HOMMES DE CONFIANCE SUR LES MIRACLES ?
JE NE CROIS QU'À CE QUE JE VOIS.
TU NE CRAINS DONC PAS LES OSSEMENTS SACRÉS ?
POURQUOI AURAIS-JE PEUR DE LA POUSSIÈRE ?
JE N'AI JAMAIS VU UN CORPS SE MOUVOIR APRÈS QUE SON ÂME L'AIT QUITTÉ MÊME SI LE PEUPLE PRÉTEND ENTENDRE LES MORTS FRAPPER AUX PORTES ET HURLER DANS LES CIMETIÈRES.
CETTE FEMME DE JOMALA À KIRKESUND EST TON AMIE. ELLE NON PLUS N'A PAS RÉUSSI À T'INCULQUER LA PEUR DES FANTÔMES ?

JE NE PARLE PAS DE FANTÔMES AVEC FREYA DE JOMALA.
MA VIE DÉPEND DU COMMERCE AVEC LES VIVANTS, PAS DES FANTÔMES HURLEURS.
ARGENT
TU ES NOTRE HOMME, NICHOLAS !
TU NE TE LAISSES PAS IMPRESSIONNER PAR LES FANTASMAGORIES.
CUNO ET MOI, NOUS AVONS LE SENS DES RÉALITÉS.
LES OSSEMENTS D'UN SAINT NE SONT QUE LA DÉPOUILLE MORTELLE D'UN HOMME, ILS NE SONT PAS D'ORIGINE DIVINE PAR NATURE ; C'EST LA BULLE PONTIFICALE QUI DONNE À LA DÉPOUILLE SA SAINTETÉ.
BON, PASSONS À LA SUITE DE NOTRE AFFAIRE.
LA VALEUR D'UNE TELLE RELIQUE N'A PAS DE BORNES !
VOUS, HOMMES DE DIEU, VOUS PARLEZ DU RELIQUAIRE DE FEU L'ÉVÊQUE HENRIK COMME D'UNE VULGAIRE MARCHANDISE.

IN FINE, TOUT EST MARCHANDISE.
MÊME LA FONCTION DU PAPE.
UN OBJET N'A DE VALEUR QUE S'IL TROUVE PRENEUR.
EXACTEMENT !
IL SE TROUVE QUE NOUS AVONS UN CLIENT POUR CETTE MARCHANDISE.
TON RÔLE SERA DE NOUS LA LIVRER EN BON ÉTAT.
ET TU N'AS PAS BESOIN DE CONNAÎTRE SA DESTINATION.
QUEL EST VOTRE INTÉRÊT DANS TOUT ÇA ? IL NE S'AGIT PAS D'UN NÉGOCE QUELCONQUE.
TRÈS BIEN, NICHOLAS !
TU TE MÉFIES DE NOUS, EXACTEMENT COMME IL SE DOIT ! MAIS TU SAIS, NOUS NE SOMMES PLUS TOUT JEUNES.
NOTRE CONFRÉRIE NOUS A ENVOYÉ DANS CE PAYS OÙ IL N'Y A PAS GRAND CHOSE À TIRER.
DANS LE SUD, TOUS LES FRÈRES DE NOTRE ORDRE, SONT BIEN PLUS RICHES QUE NOUS.
GRÂCE À LA NOUVELLE CATHÉDRALE, LA VILLE VA S'ENRICHIR, MAIS TROP LENTEMENT, CUNO ET MOI NOUS N'AVONS PLUS LE TEMPS D'ATTENDRE. NOUS VOULONS NOTRE PART MAINTENANT, POUR RENTRER AU PAYS, DANS NOS FAMILLES.

MAIS UNE TELLE TRANSACTION N'EST-ELLE PAS UN PÉCHÉ ?
LES OSSEMENTS D'UN SAINT SONT SACRÉS, QUELLE QUE SOIT L'ÉGLISE OÙ ILS REPOSENT EN CE BAS MONDE.
MUISK !
TU T'OCCUPERAS DU CÔTÉ PRATIQUE DE L'AFFAIRE, CAR D'AUTRES CONVOITENT CE RELIQUAIRE ET ILS PEUVENT NOUS METTRE DES BÂTONS DANS LES ROUES.
LES HOMMES DU PAPE OU LES SAXONS ?
LE PAPE TOLÈRE NOS CONFRÉRIES RESPECTIVES, MAIS NE LES AIME PAS... IL VOUDRAIT TIRER LES FILS DE TOUTES LES AFFAIRES PAR L'INTERMÉDIAIRE DE SES ÉVÊQUES ET LÉGATS.
CELA NE SE SAURA PAS.
QU'ADVIENDRA-T-IL DE LA CONSÉCRATION DE LA CATHÉDRALE SI LES OSSEMENTS DISPARAISSENT ?
LA SAINTE CHÂSSE RESTERA DANS L'ÉGLISE...
... SEULS LES OSSEMENTS AURONT CHANGÉ !
ARGENT
VOUS ME PRENEZ COMME COMPLICE PARCE QUE J'AI PAS PEUR D'UN TAS D'OS ?
VOUS Y GAGNEREZ EN RICHESSE... ET MOI ?

ÉVIDEMMENT NOUS AUGMENTERONS LE MONTANT DE LA TRANSACTION : NOUS TE PROPOSONS PLUS QUE LES TERRES DU COUVENT, QUELQUE CHOSE DE BIEN MIEUX !
TU AURAS LE MONOPOLE DU NÉGOCE AVEC NOUS PENDANT QUARANTE ANS !
C'EST TOI QUI VENDRAS AUX NAVIRES MARCHANDS LE POISSON ET LES PHOQUES DE KÖKAR AINSI QUE LES CÉRÉALES ET LES LAITAGES DE SAINT OLAV !
NOUS TE DONNERONS UN DOCUMENT OFFICIEL, VALABLE MÊME APRÈS NOTRE DÉPART.
VOUS PARTEZ ET ME LAISSEZ SEUL AU MILIEU DES EMBROUILLES !
LA DISPARITION DU MARTYR SERA SOIGNEUSEMENT CACHÉE, ET QUAND BIEN MÊME LE CHAPITRE L'APPRENDRAIT UN JOUR...
JAMAIS L'ÉVÊQUE NE POURRA SE PERMETTRE DE LAISSER ÉCHAPPER UNE TELLE INFORMATION. TOUT REPOSE SUR LE FAIT QUE LA CATHÉDRALE ABRITE LES OSSEMENTS DE SAINT HENRIK, QU'ILS SOIENT VRAIS OU FAUX.
ET POUR QUAND EST PRÉVU LE TRANSFERT DE LA CHÂSSE ?
NOTRE CONCLAVE A DÉCIDÉ QUE LA CONSÉCRATION AURA LIEU LE NEUVIÈME JOUR APRÈS LA FÊTE DU SAINT PRIMUS L'ANNÉE PROCHAINE.
AU MATIN DE CE JOUR, LA NEF ÉPISCOPALE DESCENDRA LA RIVIÈRE AURA DE KOROINEN À TURKU POUR Y APPORTER LA SAINTE CHÂSSE.

" EN CE MOMENT, LE RELIQUAIRE SE TROUVE À KOROINEN, DANS UN CAVEAU DU CHAPITRE, DES SOLDATS Y MONTENT LA GARDE JOUR ET NUIT. "
J'AI DONC SIX MOIS DEVANT MOI POUR MONTER CETTE AFFAIRE.
TU VAS BIEN NOUS TROUVER QUELQUE CHOSE !
SANS VOULOIR TE MENACER, TU COMPRENDS BIEN QU'IL NE SERAIT PAS BON POUR TA SANTÉ DE NOUS TRAHIR.
DORÉNAVANT, NOUS NE NOUS VERRONS PLUS QUE RAREMENT.
DÈS DEMAIN, TU TE CHERCHES UN AUTRE HÉBERGEMENT, ÇA VAUDRA MIEUX.
EN CAS DE NÉCESSITÉ, TU POURRAS NOUS CONTACTER GRÂCE AU NOVICE ANSELMUS QUI EST NOTRE HOMME DE CONFIANCE DANS CETTE VILLE.
VOUS NE PASSEREZ DONC PAS L'HIVER À TURKU ?
NOUS ALLONS SÉJOURNER À KÖKAR... IL SUFFIT QU'UN REPRÉSENTANT DU GROUPE RESTE AU CENTRE DES ÉVÉNEMENTS.

LE LENDEMAIN, DETMAR ET MOI NOUS AVONS EMMÉNAGÉ DANS LA MAISON DE LA GUILDE DE SAINT NICOLAS AU BORD DE LA RIVIÈRE AURA.
JE SUIS RESTÉ DANS MA CHAMBRE RÉFLÉCHISSANT À L'OFFRE DE CES HOMMES JUSQU'À LA NUIT DES MENDIANTS DE LA SAINT MARTIN.
DETMAR PARCOURAIT LA VILLE POUR GAGNER QUELQU'ARGENT AVEC SES CHANSONS ET PASSAIT ME DONNER LES NOUVELLES.
SANS DOUTE LES MOINES NE M'AVAIENT-ILS PAS MENTI... ILS N'AVAIENT AUCUNE RAISON DE LE FAIRE, AUCUN INTÉRÊT DE NUIRE À QUELQU'UN D'AUSSI INSIGNIFIANT QUE MOI.
JE COMPRENAIS MAINTENANT QU'ILS AVAIENT BESOIN DE MOI CAR LES OSSEMENTS DU SAINT NE M'INSPIRAIENT NULLE FRAYEUR... LA SUPERSTITION AURAIT FAIT RECULER N'IMPORTE QUEL MALFRAT SANS SCRUPULES, MAIS PAS MOI.
LES DROITS DE NÉGOCE CÉDÉS PAR LE COUVENT FERAIENT DE MOI L'HOMME LE PLUS RICHE DE CES CONTRÉES ET ON ME SUPPLIERAIT DE DEVENIR MEMBRE DE LA GUILDE DE SAINT NICOLAS.
ARGENT
ARGENT
AU MATIN DE LA FÊTE PAÏENNE DE KEKRI, DIEU DU BÉTAIL, LE TAVERNIER ENTRA TOUT AGITÉ DANS MA CHAMBRE EN FAISANT ROULER UN TONNEAU DE CERVOISE.
J'APPORTE AUSSI UN SAC DE MORCEAUX D'ÉTAIN. ILS SERONT FONDUS ET JETÉS DANS L'EAU FROIDE SELON LA TRADITION SAXONE À LA NUIT DES MENDIANTS POUR LIRE LES PRÉSAGES DANS LEURS FORMES.

TOUT LE MONDE SERA CHEZ VOUS ?
IL Y AURA BEAUCOUP DE MONDE, EN CE MOMENT MÊME NOUS ATTENDONS UNE PERSONNE DISTINGUÉE QUI ARRIVE DE L'INTÉRIEUR DES TERRES.
ENCORE DE NOUVEAUX HÔTES ?
DANS UNE CHAMBRE OÙ J'ARRIVE À PEINE À ME RETOURNER ?!
JE VAIS PARTAGER LA PIÈCE AVEC UNE PEAU DE BÊTE. TOUTES LES CHAMBRES SONT PLEINES SAUF LA TIENNE.
ET NOUS NE POUVONS LOGER LES HÔTES DE MARQUE DANS LA GRANDE SALLE, ELLE EST TROP BRUYANTE.
SI T'ES PAS CONTENT, TU PEUX TE CHERCHER UNE PAILLASSE AILLEURS.
VA AU COUVENT DE SAINT OLAV, PAR EXEMPLE, LA GENTE DAME POURRA PAS T'Y SUIVRE.
UNE DAME ?!
QU'EST-CE QU'IL NE FAUT PAS ENDURER DANS CETTE VILLE !

N'APPROCHE PAS !
KO!
DU CALME ! DU CALME ! JE T'APPORTE UN MESSAGE !
KLAK !
MENTERIES ! T'ES VENU TE MOQUER DE MOI !
JE SUIS MATTI, LE VALET DU CHAPITRE ET J'AI UN MESSAGE POUR TOI !
KLAK
KLAK
KLAK

LE CHANOINE ELAVUS DEMANDE À TE VOIR DEMAIN APRÈS LA MESSE DE NONE ; IL A QUELQUE CHOSE D'IMPORTANT À TE DIRE.
C'EST QUI ?
TU NE CONNAIS PAS LE CHANOINE ELAVUS ? ELAVUS DE RESO ?
JE N'AI JAMAIS EU À FAIRE AVEC LES CLERCS DU CHAPITRE... QUE VEUT-IL DE MOI ?
ELAVUS M'A DIT : VA PORTER CE MESSAGE À NICHOLAS QUI LOGE DANS LA TAVERNE DE SKALLE. JE SUIS PARTI SUR LE CHAMP, EN LAISSANT MA MÈRE ATTEINTE DE PHTISIE.
TU N'AURAIS PAS SUR TOI DES SIMPLES DE HIITTINEN ?
JE SUIS NI MARCHAND DE REMÈDES NI REBOUTEUX.
AIE PITIÉ DE MA MÈRE !
VA VOIR LES MOINES.

LA NUIT DES MENDIANTS ÉTAIT SOUVENT LA NUIT LA PLUS NOIRE DE L'ANNÉE CAR IL ÉTAIT RARE QU'IL AIT NEIGÉ À CETTE ÉPOQUE.
SATANÉ DETMAR ! IL PASSE SON TEMPS À COURIR LA GUEUSE ET NE SE MANIFESTE QUE QUAND IL A BESOIN D'ARGENT !
LE PEUPLE CRAIGNAIT L'OBSCURITÉ, CROYANT QUE LES ESPRITS DES ANCIENS Y RÔDAIENT.
VOILÀ LA DAME !
NICHOLAS ! NOUS PASSERONS LA NUIT EN COMPAGNIE D'UNE FEMME !
ET DANS LA SALLE COMMUNE IL Y AURA UN FESTIN OÙ JE POURRAI FAIRE TOMBER QUELQUES PIÈCES AVEC MES CHANSONS !
TU VAS TE CHARGER DE LA PROTECTION DE CETTE DAME !
OHO!
LA FÊTE DE KEKRI ET LA NUIT DES MENDIANTS TRANSFORMENT LES GENS EN BÊTES SAUVAGES !
NOTRE INVITÉE S'EST INSTALLÉE DANS LA CHAMBRE.
ELLE SOUHAITE SE REPOSER APRÈS LE VOYAGE. TOI ET TA FRIPOUILLE D'ÉCUYER RESTEREZ DANS LA SALLE COMMUNE.

CE SOIR, NOTRE GUILDE EST OUVERTE À TOUT LE MONDE ! PERSONNE NE SERA MÉPRISÉ, PAS MÊME LES PLUS FAIBLES !
MAIS SUR LE COUP DE MIDI DEMAIN, TOUS HORMIS LES HOMMES DE LA GUILDE DE SAINT-NICOLAS DEVRONT SORTIR !
HURRA
HURRAA
D'ICI LÀ, MES AMIS, RENDONS HONNEUR À NOS ANCIENS EN BUVANT LEUR CERVOISE ET EN VIDANT LEURS PANIERS !

HA HA HA !
URP !
JE ME SENS MAL. IL FAUT QUE JE SORTE.
ALLONS-Y !
PERRKELE !
URP !
KLAK !
QUELQUES INSTANTS PLUS TARD...
HÉ !
TU T'ES COGNÉ LA TÊTE ?
TU ARRIVES À TE LEVER ?
JE SUIS JOUKARI, L'ESCLAVE D'ANNI.
JE SUIS NICHOLAS DE KIRKESUND.
RENTRONS DANS LA CHAMBRE.

VOILÀ UN ÉTRANGER EN BIEN PIÈTRE ÉTAT.
MON PAUVRE GARÇON.
N'Y TOUCHE PAS ! C'EST DOULOUREUX !
QUI ES-TU ?
JE M'APPELLE ANNI.
JOUKARI, PASSE-MOI MA BOURSE DANS LA MALLE.

LE LENDEMAIN MATIN...
NICHOLAS ! RÉVEILLE-TOI !
ILS SONT EN TRAIN DE NETTOYER LA GRANDE SALLE POUR LES MEMBRES DE LA GUILDE ET NOUS DEVONS PARTIR !
LA DAME EST PARTIE TÔT CE MATIN - TU ES BÉNI DES DIEUX!
ÄHH...
EN ALLEMAGNE, J'AI SOUVENT VU DES DAMES DE LA HAUTE FAIRE MONTER DANS LEUR LIT DES NAINS ET AUTRES BOUFFONS.
C'EST PARCE QUE LES NAINS ET LES FAIBLES D'ESPRIT SONT GÉNÉRALEMENT POURVUS DES PLUS GROS ENGINS. D'AILLEURS, JE VOIS QUE C'EST PAS TON CAS, MAIS T'ES PAS UN NAIN, PARDI !
LES BELLES FEMMES ONT TOUJOURS UN PENCHANT PERVERS POUR LES MALFORMATIONS MASCULINES, À CONDITION QUE LA VERGE, ELLE, SOIT BIEN FORMÉE !
C'EST PAS POUR TE VEXER, JE SUIS JUSTE UN PEU JALOUX, CAR CETTE DAME PAÏENNE ÉTAIT UNE CRÉATURE MAGNIFIQUE ! SI SEULEMENT J'AVAIS RETROUVÉ LA PORTE DE NOTRE CHAMBRE, JE ME SERAIS VOLONTIERS ALLONGÉ À CÔTÉ D'ELLE !
NICHOLAS ! ALLONS VOIR LES FILLES DE TURKU - J'AI L'IMPRESSION D'AVOIR UNE FOURMILIÈRE DANS LE PANTALON, TELLEMENT LES BOURSES ME DÉMANGENT !
DETMAR, JE DOIS ALLER VOIR UN CERTAIN CHANOINE.

TU ES ATTIRÉ PAR LES CLERCS TONSURÉS MAINTENANT ?
PAH
CHACUN SES PETITES FAIBLESSES, JE SERAI BIEN LE DERNIER À TE JUGER !
ATTENDS QUE JE TE RABATTE LE CAQUET !
UUH...
JE SUIS CONVIÉ AU CHAPITRE À KOROINEN... ET J'AI BESOIN D'ÊTRE ACCOMPAGNÉ DE MON ÉCUYER.
VA NOUS CHERCHER UNE CARRIOLE.
BON, À CONDITION QUE ÇA NE SOIT PAS LONG !
L'ANCIEN CHAPITRE DE TURKU À KOROINEN...

HALTE ! QUI ÊTES-VOUS ?
JE SUIS NICHOLAS DE KIRKESUND, MARCHAND. JE VIENS À L'INVITATION DU CHANOINE ELAVUS.
LES CHANOINES SONT À LA MESSE !
MES BONS FRÈRES CHEVALIERS ! CONNAISSEZ-VOUS LE JEU DE DÉS ?
TU CHERCHES QUOI ?
RIEN !
LA CURIOSITÉ EST LE MOINDRE DES PÉCHÉS DE L'HOMME, ELLE HABITE CHACUN D'ENTRE NOUS.
JE SUIS LE CHANOINE ELAVUS DE RESO ET TU DOIS ÊTRE NICHOLAS GRISEFOTH DE KIRKESUND.

TU N'AS JAMAIS FAIT DE COMMERCE AVEC LE CHAPITRE DE SAINT HENRIK, SINON JE ME SOUVIENDRAIS DE TOI.
CONNAIS-TU LA LÉGENDE DE SAINT HENRIK ?
J'EN AI ENTENDU PARLER.
PAR LA GRÂCE DE DIEU, PENDANT L'ABSENCE DE L'ÉVÊQUE, J'AI ÉTÉ NOMMÉ À LA TÊTE DU CONCLAVE QUI PRÉPARE LA CONSÉCRATION DE LA CATHÉDRALE L'ÉTÉ PROCHAIN... AINSI QUE LE TRANSFERT DES OSSEMENTS MIRACULEUX DE NOTRE SAINT.
L'AVENIR DE CETTE VILLE T'INTÉRESSE CERTAINEMENT... J'AI À MA CHARGE LA SÛRETÉ DU TRANSFERT DE LA RELIQUE DANS LA CATHÉDRALE... PAR CES TEMPS TROUBLÉS, NOUS DEVONS NOUS MÉFIER DE LA MALHONNÊTETÉ, DE LA JALOUSIE ET DE LA CUPIDITÉ QUI POUSSENT BIEN SOUVENT LES PÉCHEURS À COMMETTRE DES ATROCITÉS.
ET QU'AI-JE À FAIRE DANS TOUT CELA ?
LE CHAPITRE DE SAINT HENRIK POSSÈDE DES TERRES AUX ALENTOURS DE L'ÉGLISE ET JE VEUX FAIRE EN SORTE QUE LES PÈLERINS SOIENT BIEN HÉBERGÉS ET NOURRIS - MAIS DE TELLES OCCUPATIONS NE FONT PAS PARTIE DES TÂCHES DU CHAPITRE... AUSSI UN BON MARCHAND POURRAIT-IL SE RENDRE UTILE AUPRÈS DE NOUS !
ELAVUS PARLAIT COMME CUNO ET WINANDUS. TOUS ME PROMETTAIENT DE TIRER AVANTAGE DE CE NOUVEAU LIEU DE PÈLERINAGE. ON VOULAIT M'UTILISER POUR QUELQUE CHOSE...
QUE DOIS-JE FAIRE POUR ENTRER EN GRÂCE AUPRÈS DE VOUS ?
LE MARCHAND VEUT TOUJOURS CONNAÎTRE LE PRIX DE LA TRANSACTION, C'EST AINSI... JE NE VEUX PAS DE TES MARCHANDISES, LES CAVES DE SAINT-HENRIK EN SONT DÉJÀ REMPLIES...
LA CUPIDITÉ RÈGNE, NICHOLAS, ET J'AI DE BONNES RAISONS DE CROIRE QUE QUELQU'UN ASPIRE À S'EMPARER DU RELIQUAIRE DE SAINT HENRIK ; SEULEMENT JE NE SAIS PAS ENCORE QUI... PAR AMOUR ÉVANGÉLIQUE, J'ESSAIE DE FAIRE CONFIANCE AUX AUTRES MEMBRES DE NOTRE CONCLAVE ; JE SAIS QUE LE SCRIBE WINANDUS EST UN VIEIL AMI À TOI, ET IL CHERCHE À LIER AMITIÉ AVEC MOI ÉGALEMENT.

TU VEUX QUE JE TE RAPPORTE CE QUE J'ENTENDS DIRE AU COUVENT ?
J'AI BESOIN DE CES RENSEIGNEMENTS ET TU DOIS COMPRENDRE QUE CE N'EST PAS LA CUPIDITÉ QUI ME POUSSE.
PRÊTE BIEN L'OREILLE ET JE TIENDRAI PAROLE : EN ÉCHANGE, JE DÉFENDRAI TES INTÉRÊTS QUAND LA QUESTION DE L'HÉBERGEMENT DES PÈLERINS SERA À L'ORDRE DU JOUR.
MAIS LE SERVICE QUE JE VOUS RENDS, N'EST-IL PAS INFIME PAR RAPPORT AU VÔTRE ?
TOI AUSSI, TU AS UN CORBEAU... SAVAIS-TU QUE CET OISEAU FAISAIT PARTIE DE LA LÉGENDE DU MARTYR HENRIK ?
SA MAIN AINSI QUE SA CHEVALIÈRE ONT ÉTÉ RETROUVÉES PAR UN CORBEAU... ON DIT QUE LA CHEVALIÈRE A LE POUVOIR DE FAIRE DES MIRACLES.
JE VAIS TE CONFIER UN SECRET QUE JAMAIS TU NE DEVRAS RÉPÉTER : LA CHEVALIÈRE QUI FAIT DES MIRACLES NE SE TROUVE PLUS DANS LE RELIQUAIRE.
IL Y A SIX ANS, QUAND LA CHÂSSE A ÉTÉ TRANSFÉRÉE ICI, LA CHEVALIÈRE A MYSTÉRIEUSEMENT DISPARU... CONNAIS-TU MAÎTRE ASMUND DOLMEN QUI SÉJOURNE À KIRKESUND ?
L'AURAIS-TU VU CONCOCTER DES MIXTURES ? QUE T'A-T-IL RACONTÉ ?
COMMENT POURRAIS-JE ME SOUVENIR DES RATIOCINATIONS DE CE VIEUX SOULARD ?
GÉNÉRALEMENT, IL N'A MÊME PLUS LA FORCE DE RAJOUTER DE L'EAU DANS SON VIN, ET DE FAIT, IL LE BOIT CUL SEC.
MAIS POURQUOI ME DEMANDES-TU CELA ? QUI EST DONC VRAIMENT CE MAÎTRE DOLMEN ?
DOLMEN EST UN HOMME QUI A BEAUCOUP VOYAGÉ, ET IL EST BEAUCOUP PLUS INSTRUIT QUE CE QUE L'ON NE PENSE GÉNÉRALEMENT... JE L'AI INVITÉ À VENIR À TURKU MAIS IL A PRÉFÉRÉ RESTER À KIRKESUND. IL A ÉTÉ CLERC À UNE ÉPOQUE... IL MÉDITE DANS LA SOLITUDE, MAIS SES PENSÉES PEUVENT EMBROUILLER LA TÊTE DU COMMUN DES MORTELS... PENSES-TU POUVOIR LE PERSUADER DE VENIR ICI ?

IL AVAIT L'INTENTION DE PARTIR CHEZ LES MÉCRÉANTS DE HIITTINEN, JE NE SAIS MÊME PAS POURQUOI - IL ÉVOQUAIT LES REMÈDES DES GUÉRISSEURS.
JE NE SAIS MÊME PAS S'IL EST ENCORE VIVANT.
DOLMEN EST À HIITTINEN ! IL N'AURAIT PAS FALLU LE LAISSER PARTIR, CELA PEUT COMPROMETTRE TOUTE L'AFFAIRE... MAINTENANT, IL VAUT MIEUX TE METTRE AU COURANT DE CERTAINES CHOSES, SINON TU NE POURRAS PAS NOUS AIDER !
IL Y A LONGTEMPS, UN CERTAIN ERLANDUS, FRÈRE MINEUR, FUT GUÉRI D'UNE GRAVE MALADIE DU CERVEAU APRÈS AVOIR PRIÉ HENRIK ; POUR LE REMERCIER, IL A OFFERT UNE EFFIGIE EN CIRE QUI FUT AJOUTÉE AU RELIQUAIRE DU MARTYR... APRÈS LA MORT D'ERLANDUS, L'EFFIGIE EST RESTÉE DANS LE RELIQUAIRE ET ON PRIT L'HABITUDE DE LA CONSIDÉRER COMME SACRÉE. UN ÉCRIN FUT FIXÉ SUR LE RELIQUAIRE. IL CONTENAIT LE POUCE DE L'ÉVÊQUE AVEC SA CHEVALIÈRE.
LA SCULPTURE ÉTAIT PLACÉE JUSTE AU-DESSUS. LE PEUPLE SE MIT À LA VÉNÉRER... ET LUI APPORTAIT DES OFFRANDES !
ET VOUS AVEZ DONC PERDU LA CHEVALIÈRE ET LA SCULPTURE EN CIRE.
QUE VEUX-TU QUE JE PENSE DE TOUT CELA ? TU CROIS À DE PAREILLES SORNETTES ?
J'AI DE BONNES RAISONS DE CROIRE QU'ASMUND DOLMEN QUI S'EST SECRÈTEMENT CONVERTI À L'HÉRÉSIE, VEUT S'EMPARER DE LA CHEVALIÈRE ET DE LA SCULPTURE POUR DES RAISONS QU'IL VAUT MIEUX QUE TU IGNORES. J'AI BIEN PEUR QUE DOLMEN NE SOIT JUSTEMENT PARTI À HIITTINEN DANS CE BUT...

MON DEVOIR EST DE LES RAPPORTER LÀ OÙ REPOSE LA DÉPOUILLE DU MARTYR : IL FAUT AU MOINS RETROUVER LA CHEVALIÈRE, LA SCULPTURE EN CIRE NE FAISAIT PAS PARTIE DE LA RELIQUE D'ORIGINE.
LES RUSES DU MALIN SONT INNOMBRABLES, AUSSI EXCITE-T-IL L'IMAGINATION DES GENS. MAINTENANT, NICHOLAS, SUIS-MOI. DESCENDONS DANS LE CAVEAU.
QUE LA VIERGE MARIE VOUS BÉNISSE !
SOIS BÉNI DE MÊME, CHANOINE ELAVUS !
VOICI LE RELIQUAIRE DE SAINT HENRIK !

QUI CONNAÎT LE SECRET DE CETTE SERRURE ?
L'ÉVÊQUE ET MOI.
IL FAUT TOUJOURS QUE DEUX HOMMES LE SACHENT.
SI L'UN MEURT, L'AUTRE POURRA TRANSMETTRE LE SECRET... EN OUTRE, LA "CLEF" EST CACHÉE DANS UN ENDROIT SECRET.
VOICI LES OSSEMENTS MIRACULEUX, NICHOLAS GRISEFOTH.
JE TE CONSEILLE DE PROFITER DE L'OCCASION POUR PRIER.
J'AI L'INTENTION DE FAIRE RECOUVRIR LES OSSEMENTS D'UNE FEUILLE D'ARGENT. ILS SERONT PRÉSENTÉS DANS TOUTE LEUR GLOIRE.
KLAK!
ACCOMPAGNÉS DE LA CHEVALIÈRE.
JE TE PRIE DE PATIENTER UN INSTANT, MON AMI.
VOILÀ, PRENDS CETTE LETTRE ET VA TROUVER MAÎTRE DOLMEN. CETTE AFFAIRE EST D'UNE EXTRÊME IMPORTANCE !
JE NE PEUX PAS PARTIR MAINTENANT, LE MOMENT N'EST PAS PROPICE !
LA COUCHE DE GLACE EST TROP MINCE POUR LE TRAÎNEAU ET TROP ÉPAISSE POUR NAVIGUER.
COMMENT ÇA ?

JE DOIS ATTENDRE QUE LA GLACE SUPPORTE LE POIDS D'UN CHEVAL AVANT DE POUVOIR PARTIR.
LES INTENTIONS DE DIEU SONT IMPÉNÉTRABLES.
CE MESSAGE EST IMPORTANT : PEUX-TU ALLER JUSQU'À KIRKESUND DÈS QUE L'ÉTAT DE LA GLACE LE PERMETTRA ?
VOUS M'ENVOYEZ DONC CHERCHER MAÎTRE DOLMEN MAIS AUSSI LA CHEVALIÈRE ET LA SCULPTURE EN CIRE?
TOUT S'ARRANGERA QUAND DOLMEN AURA LU MA LETTRE : EN AUCUN CAS TU NE DOIS L'ÉGARER. JE TE FAIS CONFIANCE, NICHOLAS, N'OUBLIE PAS CE QUE TU PEUX GAGNER SI TU MÈNES À BIEN CETTE MISSION !
TRÈS BIEN, J'IRAI.
JE NE VEUX CONFIER CETTE LETTRE À PERSONNE D'AUTRE.
DETMAR, CESSE DE FAIRE L'IDIOT : NOUS PARTONS !
TU TOMBES BIEN - ILS ALLAIENT M'ACCUSER DE TRICHERIE !
COMME C'EST BIZARRE !

JE CROIS AVOIR LAISSÉ MON INSTRUMENT DE MUSIQUE DANS LA MAISON DES FILLES DE JOIE... SI TU N'Y VOIS PAS D'INCONVÉNIENT, JE PASSE LE RÉCUPÉRER.
CELA NE SERA PAS LONG, AVANT QUE TU AIES LE TEMPS DE RÉCITER UN PATER NOSTER, JE T'AURAI DÉJÀ REJOINT DANS LA MAISON DE SAINT NICOLAS !
DETMAR NE VOULUT RIEN SAVOIR DE MES OBJECTIONS.
JE DUS POURSUIVRE MON CHEMIN SEUL.
LA MAISON DE LA GUILDE N'ÉTAIT PAS LOIN MAIS CE SOIR-LÀ, IL FAISAIT NOIR COMME DANS UN FOUR ET PORTER DES OBJETS DE VALEUR NE ME RASSURAIT PAS.
LA CONFIANCE MANIFESTÉE ENVERS MOI PAR ELAVUS ME TARABUSTAIT : JE N'ÉTAIS PAS HABITUÉ À DE TELS TÉMOIGNAGES D'AMITIÉ.
IL ME FAISAIT CONFIANCE À MOI HUMBLE MARCHAND, MOI QUI VENAIS JUSTEMENT DE M'ACOQUINER AVEC DEUX MOINES QUI COMPLOTAIENT CONTRE LUI.

CETTE DAMNÉE INFIRMITÉ...
FLAP ! FLAP FL
NICHOLAS, RÉVEILLE-TOI !
FLAP! FLAP!
ARRÊTE ...! ON M'A DÉJÀ ASSEZ TAPÉ DESSUS !
MA BOURSE AVAIT DISPARU AINSI QUE LA LETTRE D'ELAVUS...
HEUREUSEMENT QUE J'AVAIS LAISSÉ LA PLUPART DE MES PIÈCES D'ARGENT CHEZ SKALLE, LE TAVERNIER.
JE PERDIS À NOUVEAU CONNAISSANCE.
JE ME SUIS RÉVEILLÉ DANS MA CHAMBRE DANS LA MAISON DE LA GUILDE... RIEN N'AVAIT CHANGÉ SI CE N'EST QUE LA DAME AUX ONGUENTS BIENFAISANTS AVAIT DISPARU.
MAIS D'AUTRES S'Y TROUVAIENT.

MAIS IL EST IMPOSSIBLE QU'ILS SACHENT OÙ ÇA SE TROUVE !
MAINTENANT QUE NOUS SAVONS OÙ DOLMEN EST PARTI ÇA NOUS LAISSE PLUS DE TEMPS.
JE RECONNUS LA VOIX DE HERMAN ZOLTZAK.
AINSI QUE L'AUTRE : C'ÉTAIT RAGVALDUS, LE LÉGAT DU PAPE DANS LE GRAND NORD, L'HOMME LE PLUS PUISSANT DE NOS CÔTES.
LE LÉGAT DU PAPE... DANS QUEL PÉTRIN ME SUIS-JE FOURVOYÉ ?
J'IMAGINAIS AVEC EFFROI CE QUI ARRIVERAIT S'ILS S'APERCEVAIENT DE MA PRÉSENCE.
LE FROID DEVIENT PLUS INTENSE ; D'APRÈS LES ANCIENS, À LA SAINT MARTIN, ON PEUT VOYAGER SUR LA GLACE.
DÈS QUE LA COUCHE DE GLACE SERA SUFFISANTE, NOUS Y ENVERRONS NOS HOMMES. ON N'A PAS LE CHOIX : TU VAS Y ALLER AUSSI... PENSE À TA RÉCOMPENSE, APRÈS TOUT, C'EST TON IDÉE !
JE NE T'EN DIRAI PAS DAVANTAGE, PAR CONTRE, CE PIED-BOT, LUI... CHUT !
KNAPP...
QUE LA PAIX DE SAINT NICOLAS SOIT AVEC VOUS !
ON NOUS ACCABLE ENCORE AVEC DES VAGABONDS DU HÄME OU QUOI ...? OÙ SONT VOS FEMMES ?
L'ÉCUYER DU MARCHAND !
OÙ EST TON PATRON NICHOLAS ?
NICHOLAS ? NICHOLAS ?

NICHOLAS N'EST PAS ENCORE REVENU DE KOROINEN OÙ IL EST PARTI VOIR QUELQU'UN DU CHAPITRE, POUR FAIRE DU NÉGOCE, JE PENSE ; LES CAVES DE SAINT-HENRIK ONT AUSSI BESOIN D'APPROVISIONNEMENT - ET ILS ONT DE LA PLACE POUR DES MARCHANDISES LÀ-BAS, PARDI !
PARDONNEZ MA JOYEUSE HUMEUR, JE REVIENS DE LA MAISON D'ANNIKKI OÙ JE SUIS ALLÉ DIVERTIR VOS AMIS...
LAISSE-MOI PASSER !
OUFF!!
MERCI, DETMAR
JE T'AI BIEN VU DE LÀ OÙ JE ME TROUVAIS !
J'AI BIEN COMPRIS QUE TU NE VOULAIS PAS RENCONTRER CES ÉMINENTS PERSONNAGES.
ILS NE M'ONT PAS VU DANS L'OBSCURITÉ.
MERCI, DETMAR.
JE SUIS HEUREUX DE POUVOIR FAIRE QUELQUE CHOSE POUR TOI. MOI, DETMAR KRAN JE SUIS UN MISÉRABLE PROPRE-À-RIEN QUI N'ARRIVE MÊME PAS À PROTÉGER SON PATRON ALORS QU'IL A ÉTÉ EMBAUCHÉ POUR CELA !
TU TE FAIS TABASSER ET QUE FAIS-JE ? J'ARRIVE TROP TARD !
HIK!
JE SUIS UN ÊTRE MÉPRISABLE, PLUS VIL QU'UN CHIEN, PLUS BAS QU'UN VER DE TERRE... JE PASSE MON TEMPS À COURIR LES PUTAINS, À CHANTER ET À BOIRE SANS SOIF : JE NE SUIS QU'UN GROS SAC À MERDE !
TAIS-TOI, S'IL TE PLAÎT.
SI TU TE TROUVES DANS CET ÉTAT PITOYABLE, C'EST À CAUSE DE MOI !

JE N'AI JAMAIS AIMÉ CET HERMAN, MÊME SI C'EST UN COMPATRIOTE - MAIS JE MÉPRISE ENCORE PLUS CE CLERGÉ PLUS FROID ET PLUS SEC QU'UN TAS DE MORUES ET QUI SAIT AUSSI PEU JOUER DE LA CHAIR FÉMININE QU'UN PORC D'UN INSTRUMENT DE MUSIQUE !
AH !
COMMENT FAIRE CONFIANCE À UN HOMME QUI NE SAIT RIEN FAIRE DE SA VERGE ET QUI PASSE SON TEMPS ENVELOPPÉ DE FUMÉES À PSALMODIER DES CHANTS MONOTONES ?
ET DETMAR S'ENDORMIT.
ÇA N'A PAS DE SENS.
ILS ONT EFFECTIVEMENT L'AIR DE COMPLOTER CONTRE CUNO ET WINANDUS... MAIS POURQUOI ? LES INTÉRÊTS DES SAXONS ET DES COUVENTS SONT BIEN TROP MÊLÉS.
À LA SAINT MARTIN, SI LA GLACE EST SUFFISAMMENT ÉPAISSE POUR PORTER HERMAN, ELLE ME PORTERA AUSSI, ET JE RENTRERAI CHEZ MOI.
JE ME RETROUVAIS SUR UNE AFFAIRE DANGEREUSE OÙ LA MARCHANDISE ATTEIGNAIT UNE VALEUR INESTIMABLE.
À SUIVRE...

NICHOLAS GRISEFOTH JOUE GROS AVEC LES PUISSANTS.
NOTRE MARCHAND DE LA CÔTE FINIRA-T-IL PAR ÊTRE L'ÉGAL DES SAXONS ?
LES MOINES DE TURKU SERONT-ILS D'ASSEZ RUSÉS SPÉCULATEURS?
QUEL SERA LE DESTIN DE DETMAR KRAN, LE MÉNESTREL,
DANS LE JEU DU POUVOIR ECCLÉSIASTIQUE ?
QUI ENTRERA EN POSSESSION DES OSSEMENTS DE SAINT HENRIK ?...
LA SUITE DANS "LA VENGEANCE DU MARCHAND".

R.A.P
club
Comics for
Gentlemen